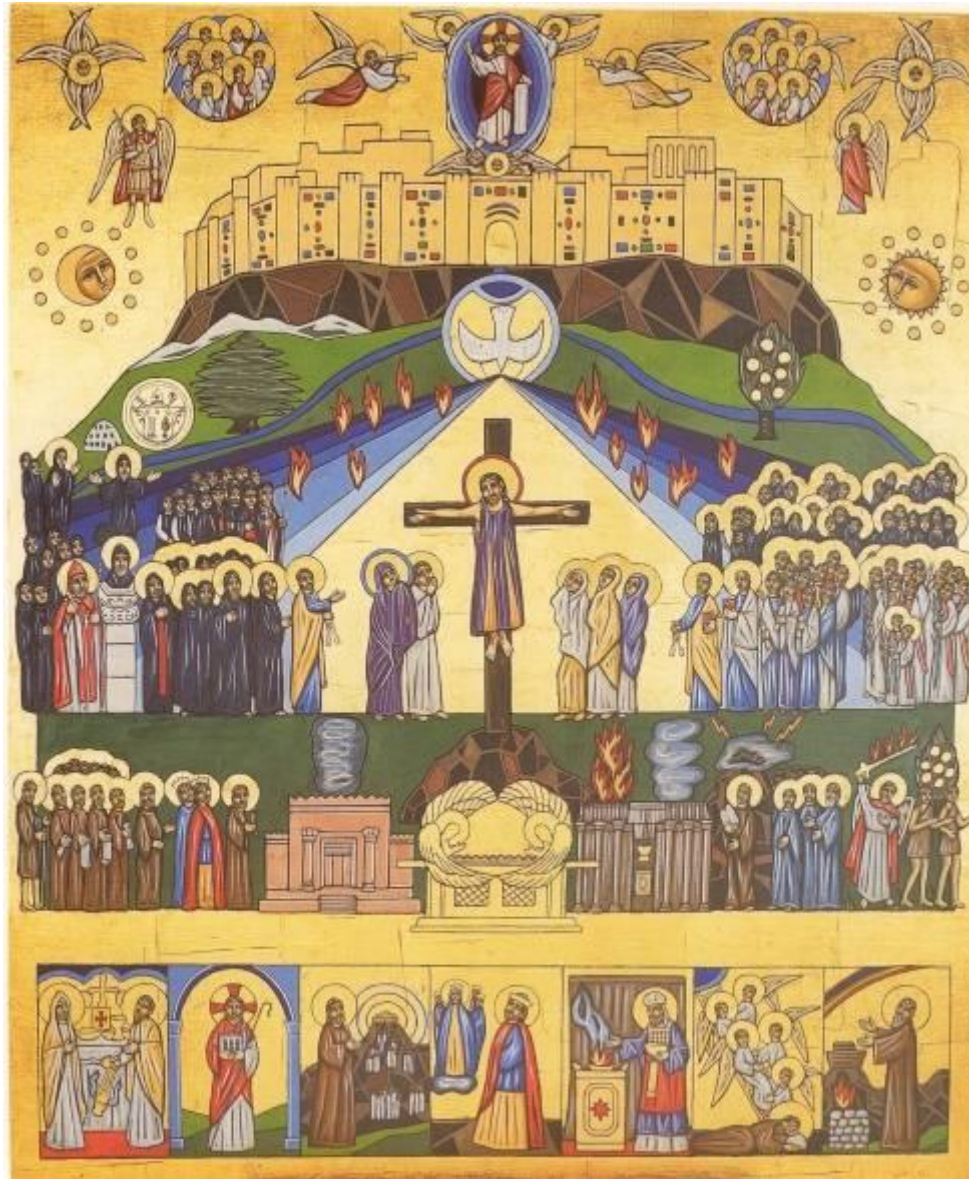


Sundays of the Consecration and Renewal of the Church



Saint Anthony Maronite Church Lawrence, MA

Liturgical Year 2020 - 2021

LIGHTING HYMN

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*



Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.

Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.

Bles - sed mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us new life.



Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.
Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.

You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.

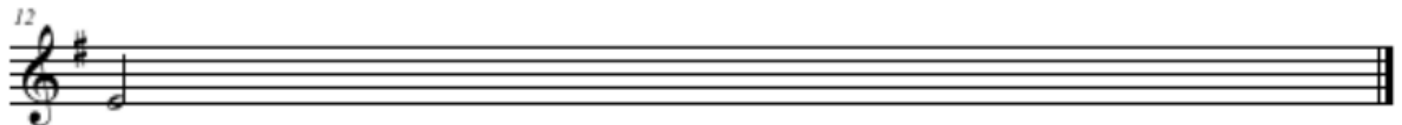
"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,
Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.



Shine your light up - on us all; grant us joy with your bright
Grant us pur - i - ty of heart; may your jus - tice guide our —

The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your —
but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and —

Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni -



dawn.
lives.
womb.
death."
ty.

ENTRANCE HYMN

Syriac: *msheeho matareh l'eedtokh*



Come and shine in pur - i - ty at the al - tar of the Lord
 In Je - ru - sa - lem was built So - lo - mon's great tem - ple there,
 In your Church, O Lord our God, love and mer - cy flow from you,



where the priest stands in be - tween God and all hu - man - i - ty. He
 where you showed your face on earth, mer - ci - ful and lov - ing one; and
 and your peace pro - tects the Church, from di - vis - ions keep her free. Sus -



takes what the peo - ple give and lifts it up, hea - ven - ward on —
 now you have giv - en us your Son's own flesh, food that gives us —
 tain — her, re - move all sin, and fill her, Lord, with your righ - teous -



high. _____ And this Spi - rit, full of light,
 life. _____ Sanc - ti - fy, re - new us, Lord.
 ness. _____ Let her not be o - ver - whelmed



is called down to sanc - ti - fy the cup and the bread. Great and awe - some
 Clothe us in your Spi - rit's grace; may we — be for you dwel - ling pla - ces
 by des - truc - tive storms or harm, O Lord, keep her safe. Drive from her the



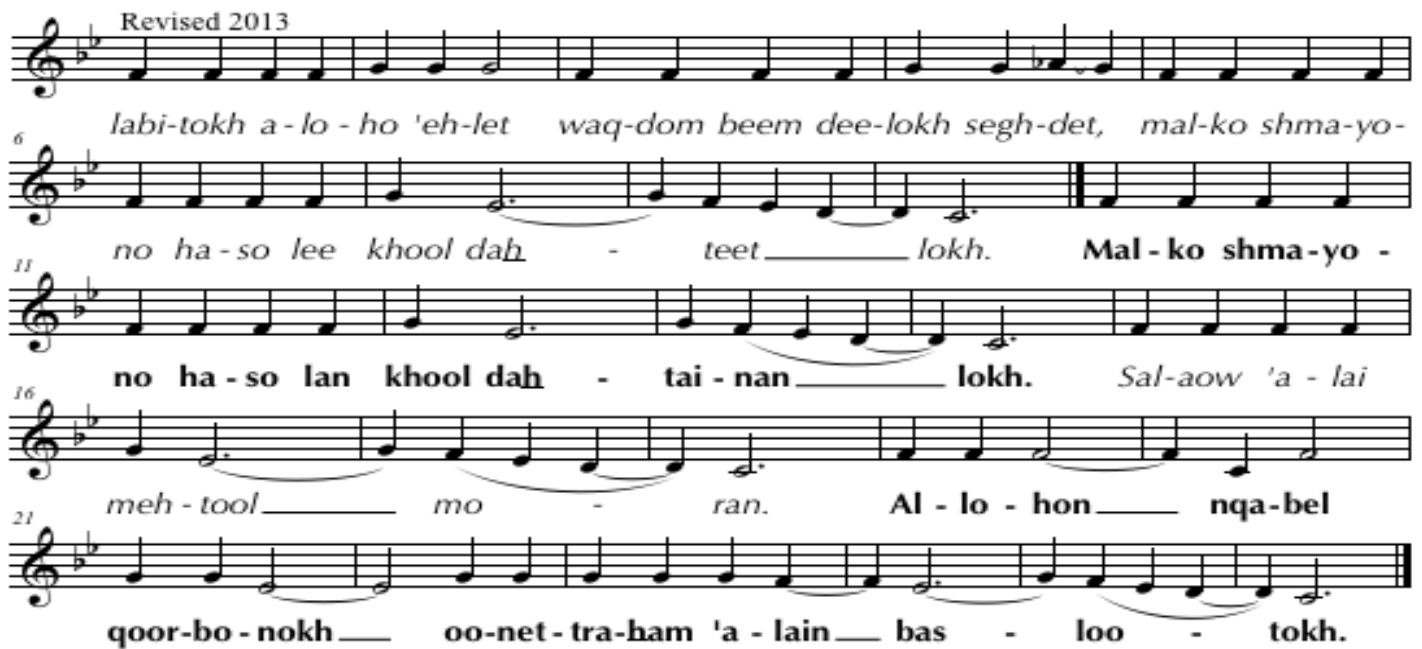
Sac - ri - fice! Sin - ners, come re - ceive the flesh and blood of Christ for the par - don
 of pure love. Your e - lect will then ap - proach to seek the light of your bright and
 Ev - il One. Hold her child - ren as your own, the flock you saved, who for - ev - er



of your _____ sins. _____
 shin - - - ing _____ face. _____
 sing your _____ praise. _____

ENTRANCE DIALOGUE

Revised 2013



6 labi-tokh a-lo-ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det, mal-ko shma-yo-

11 no ha-so lee khool dah - teet lokh. Mal-ko shma-yo -

16 no ha-so lan khool dah - tai-nan lokh. Sal-aow 'a-lai

21 meh-tool mo - ran. Al-lo-hon nqa-bel

qoor-bo-nokh oo-net-tra-ham 'a-lain bas - loo - tokh.

Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven, forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

DOXOLOGY

Cel: Glory ✠ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

OPENING PRAYER

Cel: Jesus Christ our Lord, by your coming you perfected the Old Covenant and inaugurated the New Covenant. In your love, you betrothed the Church of all nations, and by your grace you built her foundation on Peter and the twelve apostles. Now make us worthy, on this feast of the Consecration and Renewal of the Church, to raise a hymn of praise and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Amen.

REETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ✠ be with the Church and her children.

2012 Revision Father M. Labaky

Glo-ry to God in the high - est and on earth peace.

Glo-ry to God in the high - est and good hope to all.

HOOSOYO

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most ✠ Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Wise Builder, who, by his grace and in his divine providence and mercy, built the Church to be an invincible and secure fortress and a tower of salvation, so that those who have been saved by his cross may find refuge in her. * To the Good One be glory and honor, on this feast, and all the days of our lives, and forever.

Amen.

SEDRO (English Translation)

Cel: Blessed are you, O Christ! You established the spiritual Jerusalem as a holy Church and promised to be with her to the end of time, confirming her in holiness, strengthening her foundations on faith, and laying her stones with love, so that the gates of hell shall not prevail against her.

Today, as we celebrate the Consecration and Renewal of the Church, we cry out, proclaiming:

Rise up and shine, O Church, for the Savior of the world has made you his dwelling.

Rise up and shine, for the mighty Redeemer has saved you by his victorious cross.

Rise up and shine, for the Holy Lord has chosen the saints from among your children.

Now, O Lord, we implore you, with the fragrance of this incense, to remember the Church you have built, and protect your flock from evil. * Grant rest to our departed in your kingdom, and unite us with them in your heavenly glory, that we may glorify you,

your Father, and your Holy Spirit, forever.
Amen.

QOLO

Syriac: *toobaik 'eedto*



Bles - sed are you, ho - ly and most faith - ful Church,
 I was a - mazed at the feast that Christ pre - pared
 Grant peace, O Lord, to your Church through - out — the world.

4
 for the Groom, bet - rothed to you, brought you in - to
 for the bles - sed Church, his bride. As I en - tered,
 Keep all scan - dal far from her. Guard your flock from

7
 pas - tures green. At your feast he mixed a cup;
 I saw there: pro - phets, mar - tyrs, and the just,
 harm and strife. Send good shep - herds who will lead

10
 those who drink it thirst no more. Come and eat fire
 the a - pos - tles with the priests; then Bap - tis - m
 in ac - cor - dance with your will. Ga - ther and u -

13
 in the bread. Drink the Spi - rit in the wine.
 and the cross; on the al - tar there was placed
 nite in love all her child - ren in true faith.

16
 Clothed in Spi - rit and in fire, you shall be with
 Christ own bo - dy and his blood for the par - don
 Then she will re - joice with you in your king - dom

19
 him, his bride.
 of all sins.
 when you come.

ETRO

Cel: O Christ, you are the fragrant Chrism, and we ask you to accept the fragrance of this incense as a pledge of our gratitude. May the bishops, priests, and deacons who serve at your altars guide the Church in your Spirit. * We glorify and thank you, your Father, and your Holy Spirit, forever.

Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.



Ka-dee-shat * a-lo-ho, ka-de-shat ha-yel-to-no, ka-dee-shat lo -
mo - you - to - - - - - I - tra - ham - - - - - 'a - leyn.

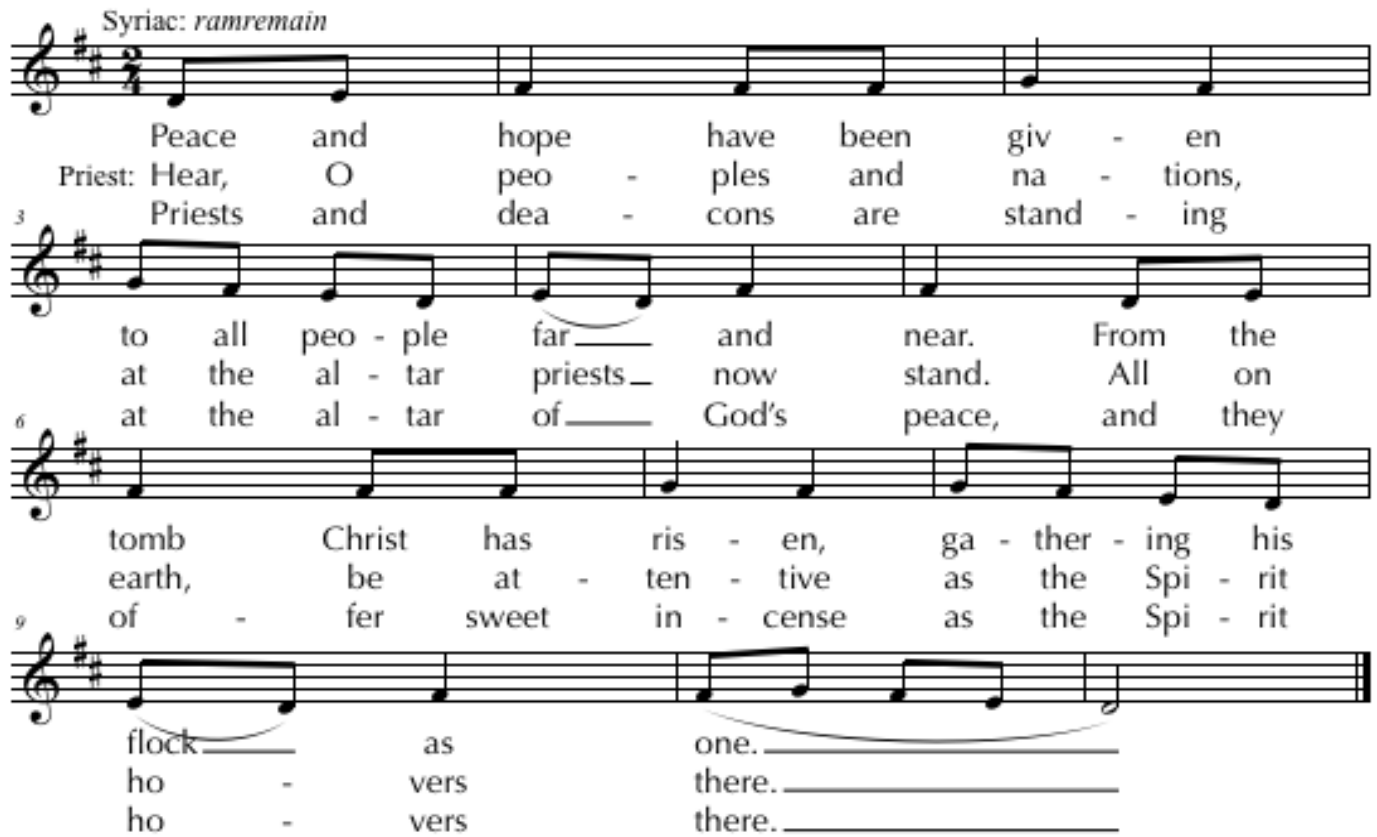
Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever.
Amen.

The congregation is now seated.

SERVICE OF THE WORD

MAZMOORO

Syriac: *ramremain*



Peace and hope have been giv - en
Priest: Hear, O peo - ples and na - tions,
3 Priests and dea - cons are stand - ing
to all peo - ple far and near. From the
at the al - tar priests now stand. All on
6 at the al - tar of God's peace, and they
tomb Christ has ris - en, ga - ther - ing his
earth, be at - ten - tive as the Spi - rit
9 of - fer sweet in - cense as the Spi - rit
flock as one.
ho - vers there.
ho - vers there.

SCRIPTURE READING

Lector: A reading from.... Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ✠ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

The appointed Scripture Reading of the Day is proclaimed by the lector.

The congregation now stands.

Cantor: Praise be to God, always!

FETGOMO (Gospel Acclamation)

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Verse by Cantor Al - le - lu - ia!

Cantor: “You are Peter, and on this rock I will build my Church, and the gates of hell shall not prevail against her.” (*Matthew 16:18*)

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ☩ be with you.
And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint **N**, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

The celebrant begins the gospel using the appropriate words. At the conclusion of the gospel, he sings or says:

Cel: This is the Truth, ☩ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)

Korozooto

Lil Ma-see - hee ya-soo' at-tas - bee - hoo wal ba - ra -
Praise, and bless-ings to Je - sus Christ our Lord and
kat min aj - lee ka la-mee-heel ha - yee la na. Lil Ma-
God for giv - ing us His words of life. Praise, and
see hee ya - soo' at - las - bee - hoo wal - ba - ra - kat.
bless-ings to Je - sus Christ our Lord and God.

Homily

Profession of Faith

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins, and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

PRE ANAPHORA

Approach to the Altar

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.

Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

*Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob soo-ghod tai-boo-tokh eh- 'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh.
bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.*

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran.

A-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh ^{oo}-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.

Transfer and presentation of the Offerings

The Lord Reigns *Syriac: fsheeto*

Cong: The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!
Our Lord Jesus said: “I am the Bread of Life.
From the Father I was sent
as Word without flesh to give new life.
Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;
as good earth receives a seed, her womb received me.
Priestly hands now lift me high above the altars.”
Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint **N.** (*the patron of the church*), and Saint **N.** (*the saint of the day*).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, **N.** Remember also all those who share with us today in this offering.

Amen.

Honor Mary, Mother of Our Lord *Syriac: lmaryam yoldat aloho*

Cong: Alleluia!

Honor Mary, Mother of our Lord and God,
and with her remember all the righteous ones,
prophets and apostles, martyrs and the priests,
and the children of the Church, from age to age.

Anaphora of the Twelve Apostles

Rite of Peace

DOXOLOGY

Cel: Glory v be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

PRAYER FOR PEACE

Cel: Merciful and Holy Lord and Father; through your only-begotten Son, you have prepared this spiritual banquet for us. Accept the offering of this bloodless sacrifice and grant us the gift of your Holy Spirit. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and divine love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

EXCHANGE OF PEACE

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the Holy Mysteries placed upon you. Peace to you, server of the Holy Spirit.

DIACONAL PROCLAMATION

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The greeting of peace is exchanged with joined hands.

Ziad Alrahbani

Too - ba lis - sa - 'ee - na ee - la sa - la - mee
Those who work for peace are tru - ly blest!

fa - in - na - hom ab - na - al - la - hee yoo d'aown.
They will be call'd the child - ren of God.

PRAYER FOR THE IMPOSITION OF THE HAND

Cel: O Lord, may your peace and security, and your true love and divine mercy, be with us and among us all the days of our lives, that we may raise glory and thanks to you, now and forever.

Amen.

PRAYER OF THE VEIL

Cel: O Lord, we bow before you and ask you to look upon us with mercy. Make us worthy to approach your holy altar with pure hearts and holy souls and bodies, that we may raise glory and thanks to you, now and forever.

Amen.

Eucharistic Prayer

DIALOGUE

Cel: The love of God the Father **v**, and the grace of the only-begotten Son **v**, and the communion and indwelling of the Holy Spirit **v** be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts.
We lift them up to the Lord.

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility.
It is right and just.

PRAISE AND THANKSGIVING

Cel: Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Chanted: Holy, holy, holy, mighty Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of your great glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who has come and will come in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Cel: Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is good. For our salvation, your only-begotten Son became flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he saved and redeemed us.

INSTITUTION NARRATIVE

Cel: *Wa-byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed ha-yeh en-sa-bel-lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to. v Ou-ba-rek oo-qa-desh waq-so oo-ya-bel-tal-mee-daow kad o-mar. Sab a-khool meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-tow fagh-ro deel dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teq-seh oo-meh-tee-heb lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.*

And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified **v**, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Cel: *Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo men ham-ro ou-men ma-yo ba-reh v ou-qa-desh oo-ya-bel-tel mee-daow kad o-mar: Sab esh-taow meh-neh kool-khoon: Ho-no den ee-taow dmo deel dee-ya-tee-qee hda-to dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teh-shed oo-meh-tee heb. lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh Dal-'o-lam 'ol-meen.*

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it **v**, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

ANAMNESIS

Cel: Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins. May your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have

mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

The Celebrant crosses his hands over his chest and prays:

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving body and blood, and also to pardon and sanctify us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in Syriac:

Cel: 'a-noon mor-yo. 'a-noon mor-yo. 'a-noon mor-yo. oo-nee-the mor roo-hokh ha-yo oo-qa-dee-sho. oo-na-gen 'alain oo-'al qoor-bo-no ho-no.

Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.

Cel: That by his descent he make this bread v the Body of Christ our God.

Amen.

Cel: And make the mixture in this chalice v the Blood of Christ our God.

Amen.

Cel: May these Holy Mysteries be for the forgiveness of sins, v the healing of souls and bodies, and the strengthening of consciences, so that none of your faithful be condemned. Rather, make us worthy to live by your Spirit and lead a pure life, and we raise glory to you, now and forever.

Amen.

INTERCESSIONS

Cel: We offer you, O Lord, this divine sacrifice for your Church, especially for our fathers and shepherds: Francis, the Pope of Rome, Bechara Peter, our Patriarch of Antioch, Gregory, our Bishop, and all the bishops of the true faith. With blameless lives and in purity and holiness may they guide your Church and present to you a faithful people who honor your name. We pray to you, O Lord.

To each intercession we respond:



Deacon: Remember, O Lord, the faithful departed who have left us and gone to their rest hoping in you, (**especially N.**) and all inscribed in the Book of Life awaiting that life-giving voice calling them to life. Accept the offerings we present to you on their behalf, and have mercy on them in your kingdom. Through our Lord Jesus, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full knowledge.

Cel: Grant us pardon, O God, and forgive us and the departed **v** so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.

As it was, is now, and shall be forever. Amen.

Communion Rite

FRACTION RITE, ELEVATION AND BLESSING

All recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

LORD'S PRAYER

Cel: Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray in purity and holiness and to call upon you, saying:

With extended hands:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace vbe with you. **And with your Spirit.**

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, in purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and forever.

Amen.

Cel: *The grace of the most Holy Trinity, v eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.*

And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts for the holy v, with perfection, purity, and sanctity.

***Chanted:* One holy Father; One Holy Son; One Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for He is One in heaven and on earth; to Him be glory, forever.**

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

COMMUNION OF THE CELEBRANT

COMMUNION OF THE CONGREGATION

BLESSING WITH THE MYSTERIES

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

THANKSGIVING

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions.

Cel: We thank you, Lord God and Father, and we ask that this divine Communion be for the forgiveness of sins and the glory of your holy name, and that of your only Son and of your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

ANNOUNCEMENTS

Cel: Peace be **v** with you.

And with your spirit.

Cel: Lord Jesus, our God and Savior, you became flesh for our sake and by sacrificing yourself you saved us. Deliver us from damnation and make us temples of your holy name, for we are your people and your inheritance. We glorify and honor you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

FINAL BLESSING

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father **v**, and the Son **v**, and the Holy Spirit **v**, the one God, to whom be glory, forever.

Amen.